

DE Gebrauchsanleitung – Druckgeregeltes Akku-Rückensprüngerät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à dos avec batterie à pression réglée

IT Istruzione per l'uso – Pompa a zaino a batteria con regolatore di pressione

NL Gebruiksaanwijzing – Drukgergelde accu-rugspuit

REB 15 AZ2

15 Liter / 4.5 bar



max.
4.5 bar



2



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



Verwendung: Zur Verwendung mit flüssigen Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet: Nicht geeignet für Säuren, Laugen, Desinfektions- und Lösungsmittel, Peroxide

Utilisation: Pour l'utilisation avec des produits phytosanitaires liquides.
Inapproprié: Ne pas approprié pour acides, solutions alcalines, désinfectants et solvants, peroxydes

Uso: Per l'uso con prodotti fitosanitari liquidi.
Non adatto: Non indicato per acidi, soluzioni alcaline, disinfettanti e solventi, perossidi

Gebruik: Voor het gebruik van vloeibare gewasbeschermingsmiddelen.
Ongeschikt: Niet geschikt voor zuren, logen, desinfectie- en oplosmiddelen, peroxide

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

REB 15 AZ2



⚠ Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!



Sprühhrohr
Lance de pulvérisation
Tubo
Sputlans

Handventil mit integriertem Filter
Poignée avec filtre intégré
Valvola manuale con filtro integrato
Handgreep met geïntegreerd filter

Schlauchleitung
Tuyau flexible
Tubo flessibile
Slang

151 (4 gal)
Sprühmittelbehälter
Récipient de liquide à pulvériser
Contenitore della sostanza da spruzzare
Sproeimiddel tank

Autom. Druckregelung
Réglage automatique de la pression
Regolazione automatica della pressione
Autom. drukregeling

Einfülldeckel mit Belüftungsmembrane
Couvercle de remplissage avec membrane de ventilation
Tappo dell'apertura di riempimento con membrana di ventilazione
Vuldeksel met ventilatiemembraan

Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Vulzief

LED Anzeige
Affichage LED
Indicatore LED
Led-weergave

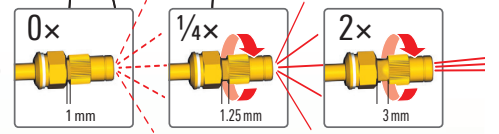
Druckregler mit Ein-/Aus-Schalter
Régulateur de pression avec bouton Marche/Arrêt
Regolatore di pressione con interruttore on/off
Drukregelaar met aan-/uitknop

Drucksensor
Capteur de pression
Sensore di pressione
Druksensor

Akku
Accu
Batteria
Accu

Pumpe und Motor
Pompe et moteur
Pompa e motore
Pomp en motor

Regulierdüse
Buse réglable
Ugello regolabile
Regelbare spuitdop
Ø 1.7 mm



Griffmulden
Evidements
Impugnatura incassata
Geïntegreerde handgreep

Traggurt verstellbar mit Klick-System
Bretelles réglables avec système de fermeture par clic
Tracolla regolabile con sistema a scatto
Draagriem, verstelbaar met kliksysteem



Windkessel
Réservoir d'air
Polmone
Luchtkamer



Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optionele accessoires

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 10501606
Sprühschirm oval
Paraspruzzi ovale
Sputkap ovaal

Art.Nr. 10501803-SB
Herbizid Floodjet-Düse
Ugello floodjet per erbicida
Herbicide floodjet-spoelers

Art.Nr. 11612810
Flachstrahldüse
Ugello a getto piatto
Vlakstraler

Art.Nr. 11475701-SB
Bio-Filter sack
Sacco filtrante bio
Bio-filterzak

Art.Nr. 11935801
Teleskoprohr
Lance telescopico
Tubo telescopico
Telescooplans

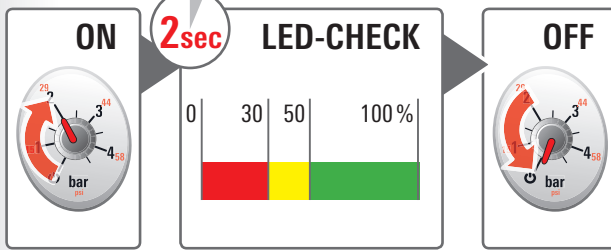
Art.Nr. 11889501-SB
Sprühbalken Aluminium
Barra spruzzatrice in alluminio
Sproelboom aluminium

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires

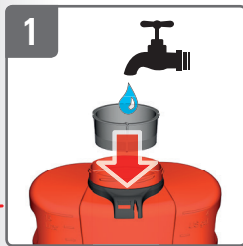


1

Behälter befüllen
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Tank vullen



Einschalten, 2 Sekunden warten
 Ladezustand kontrollieren, Ausschalten
 Mettre en marche, attendre 2 secondes
 Contrôler l'état de charge, mettre à l'arrêt
 Accendere, attendere 2 secondi
 Controllare il livello di carica, spegnere
 Inschakelen, 2 seconden wachten
 Laadtoestand controleren, uitschakelen



Immer Einfüllsieb benutzen
 2/3 der Wassermenge einfüllen
 Toujours utiliser le filtre de remplissage
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau
 Usare sempre il filtro di riempimento
 Riempire con 2/3 di acqua
 Altijd een vulzeef gebruiken
 2/3 van de waterhoeveelheid vullen



Flüssiges Konzentrat dazugeben
 Ajouter le concentré liquide
 Aggiungere concentrato liquido
 Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

i Pulver müssen vollständig gelöst sein.
 La poudre doit être entièrement dissoute.
 La polvere deve essere completamente sciolta.
 Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen
 Remplir avec de l'eau
 Riempiere con acqua
 Met water opvullen



Dichtungsring kontrollieren
 Behälter verschliessen
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Fermer le récipient
 Controllare l'anello di tenuta
 Chiudere il contenitore
 Afdichtingsring controleren
 Tank sluiten

i Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria
 Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen

i Mischangaben Hersteller beachten
 Respecter les indications de mélange du fabricant
 Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore
 Mengvoorschriften van de producent naleven

2

Gebrauch
Utilisation
Usò
Gebruik

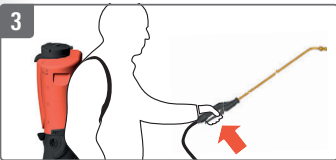
i Akkukabel angeschlossen?
Câble de batterie raccordé?
Il cavo di alimentazione è collegato?
Accukabel aangesloten?

1 LED-CHECK



Ladezustand kontrollieren
Einstellen des Druckes
Contrôler l'état de charge
Ajuster la pression
Controllare il livello di carica
Regolare la pressione
Laadtoestand controleren
Druk instellen

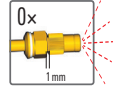
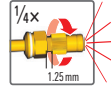
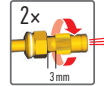
Warten, bis die Pumpe ausschaltet
Attendre jusqu'à ce que la pompe s'arrête
Attendere fino a che la pompa non si spegne
Wachten tot de pomp uitschakeld



Sprühen
Pulvériser
Spruzzare
Sproeien

i Die Elektronik regelt die Pumpendrehzahl und schaltet die Pumpe ein und aus.
L'électronique est destinée à contrôler la vitesse de la pompe et à mettre en marche et arrêter la pompe.
L'elettronica regola il numero di giri della pompa e accende e spegne la pompa.
De elektronica regelt het toerental van pomp en schakelt de pomp in en uit.

Sprühbild anpassen
Adapter le profil de pulvérisation
Adattare la forma del getto
Sproeibeeld aanpassen

Fein-Nebel 0 Umdrehungen	Nebel ¼ Umdrehungen	Strahl 2 Umdrehungen
Brouillard fin 0 tour	Brouillard ¼ tours	Jet 2 tours
Lieve nebulizzazione 0 giri	Nebulizzazione ¼ giro	Getto 2 giri
Fijne nevel 0 omdraaiingen	Nevel ¼ omdraaiing	Straal 2 omdraaiingen
		

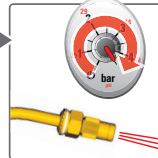
bar	l / min	l / min	l / min
1	0.32	0.40	1.12
2	0.45	0.58	1.58
3	0.56	0.77	1.58
4	0.64	0.94	1.58
4.5	0.68	1.00	1.58



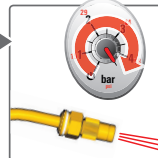
3

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'uso
Na het gebruik

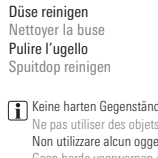
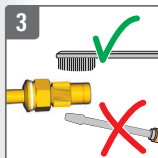
i Restmittel fachgerecht entsorgen
Éliminer les résidus de manière appropriée
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte
Restmiddel vakkundig afvoeren



Leeren, mit sauberem Wasser spülen
4.5 bar einstellen, sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Vider, rincer à l'eau claire
régler à 4.5 bars, pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Svuotare, sciacquare con acqua pulita
Impostare 4.5 bar, spruzzare fino a che non esce più liquido
Leegmaken, doorspoelen met schoon water
4.5 bar instellen, sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt



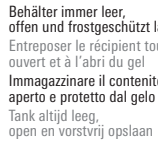
Sauberes Wasser nachfüllen, Gerät einschalten (4.5 bar)
sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Remplir avec de l'eau claire, mettre l'appareil en marche, ajuster la buse
réglable sur Jet et pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Riempire l'apparecchio con acqua pulita, impostare l'ugello
regolabile su Getto e spruzzare fino a che non esce più niente
Vullen met schoon water, apparaat inschakelen (4.5 bar)
sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt



Düse reinigen
Nettoyer la buse
Pulire l'ugello
Spuiddop reinigen
! Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!

i Keine harten Gegenstände verwenden
Ne pas utiliser des objets rigides
Non utilizzare alcun oggetto duro
Geen harde voorwerpen gebruiken

tip Düseneinstellung: Strahl
Position de la buse: Jet
Regolazione dell'ugello: Getto
Spuiddop instelling: straal



Behälter immer leer,
offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le récipient toujours vide,
ouvert et à l'abri du gel
Immagazzinare il contenitore sempre vuoto,
aperto e protetto dal gelo
Tank altijd leeg,
open en vorstvrij opslaan



Bei längerem Nichtgebrauch: Anschlusskabel ausstecken
Akku laden, danach Ladegerät ausstecken!
En cas d'une non-utilisation prolongée: Débrancher le câble de
raccordement. Recharger l'acco, ensuite débrancher le chargeur!
In caso di un lungo periodo di inutilizzo: Scollegare il cavo di
alimentazione. Caricare la batteria, poi staccare il caricatore!
Bij langer nietgebruik: de aansluitkabel eruit trekken, de accu laden,
daarna het oplaadapparaat loskoppelen!

i Bei Raumtemperatur lagern
Entreposer à température ambiante
Conservare a temperatura ambiente
Bij binnentemperatuur opslaan

Parkposition
Position de rangement
Posizione di stazionamento
Parkeerpositie



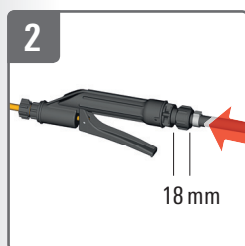
Sprührohrhalterung
Support pour lance de pulvérisation
Supporto per tubo
Spuittanshouder

Düsenhalterung
Support de buse
Supporto per ugello
Spuiddophouder

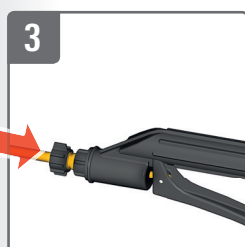
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname



1 Schlauch an Windkessel schrauben
 Visser la conduite flexible sur le réservoir d'air
 Avvitare il tubo flessibile sul polmone
 Slang aan de luchtkamer schroeven











2 Schlauch an Handventil schrauben
 Visser le tuyau flexible sur le poignée
 Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
 Slang aan de handgreep schroeven



3 Sprührohr an Handventil schrauben
 Visser la lance de pulvérisation sur le poignée
 Avvitare li tubo sulla valvola manuale
 Sproeilans aan de handgreep schroeven

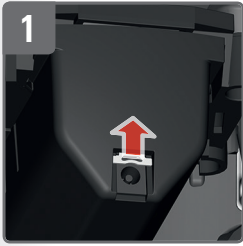
LED Fehleranzeige
Témoïn lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding

- 1x  Akku leer
 Batterie vide
 Batteria scarica
 Accu leeg
- 2x  Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen
 Surchauffe de l'électronique – laisser refroidir pendant 15 min
 Surriscaldamento dei componenti elettronici – far raffreddare per 15 min
 Oververhitting van de elektronica – toestel laten afkoelen
- 3x  Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben
 Pas de pression / pression insuffisante – voir réparer les dysfonctionnements
 Assenza di pressione / poca pressione – si veda Eliminazione dei guasti
 Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen
- 4x-5x  Automtisches Ausschalten
 Arrêt automatique
 Spegnimento automatico
 Automatisch uitschakelen
- 6x  Fehler Drucksensor – Fachhändler kontaktieren
 Défaüt capteur de pression – contacter le revendeur
 Guasto del sensore di pressione – contattare il rivenditore specializzato
 Fout druksensor – neem contact op met de leverancier/leverancier
- 7x  Überstrom / Kurzschluss
 Surintensité / Court-circuit
 Sovracorrente / Cortocircuito
 Overstroom / Kortsluiting
- 3x  Eingestellter Druck nicht erreicht – siehe Störungen beheben
 Pression réglée n'est pas atteinte – voir réparer les dysfonctionnements
 Pressione impostata non raggiunta – si veda Eliminazione dei guasti
 Ingestelde druk niet bereikt – zie storingen verhelpen

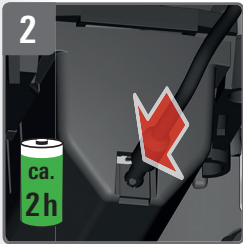
 LED-Anzeige wiederholt sich 10 x
 Affichage LED se répète 10 x
 L'indicatore LED si ripete 10 volte
 LED-weergave herhaalt zich 10 x

Akku (laden/wechseln)
Accu (recharger/changer)
Batteria (caricare/sostituire)
Accu (laden/vervangen)

i Max. Akkukapazität erst nach ca. 4 Lade-/Entladezyklen
 Performance max. de l'accumulateur seulement après env. 4 cycles de charge/décharge
 Capacità max della batteria solo dopo circa 4 cicli di ricarica / scarica
 Max. accucapaciteit pas na ca. 4 keer laden/leeg lopen



1
 Schutzklappe öffnen
 Ouvrir le clapet de protection
 Aprire il coperchio di protezione
 Beschermklep openen



2
 Ladegerät einstecken und Akku laden
 Nach dem Laden ausstecken!
 Brancher le chargeur et recharger l'accu
 Débrancher après le chargement!
 Inserire il caricatore e caricare la batteria
 A carica terminata, staccare il caricatore!
 Het laadapparaat erin steken en de accu laden. Na het laden weer loskoppelen!

● Bereitschaft / voll geladen
 Prêt à l'emploi / entièrement rechargé
 Stand-by / carica completa
 Gereed / vol geladen

● Ladevorgang
 Cycle de charge
 Processo di ricarica
 Laadproces

● Aus
 Arrêt
 OFF
 Uit



Für Akkuwechsel Anschlusskabel ausstecken,
 Entriegelung drücken und herausziehen
 Pour changer l'accu, débrancher le câble de raccordement,
 appuyer sur la touche de déverrouillage et retirer
 Per cambiare batteria, togliere il cavo di alimentazione,
 premere lo sblocco ed estrarre
 Voor het vervangen van de accu de aansluitkabel eruit trekken,
 de ontgrendeling indrukken en eruit halen

Leistungsdaten (Düseneinstellung Nebel)
Données de performance (réglage de buse brouillard)
Dati prestazionali (Impostazione ugello Nebulizzazione)
Prestaties (Instelling spuitdop nevel)

Druck Pression Pressione Druk (bar)	Dauer Durée Durata Duur (h)	Ausbringmenge Quantité d'épandage Quantità erogata Afgifte (l)
1.0	8.3	150
2.0	5.1	136
3.0	4.0	121
4.0	2.8	107
4.5	2.5	101

i Einsatzdauer zu kurz?
 Arbeitsdruck verringern
 Durée d'utilisation trop courte ?
 Réduire la pression de travail
 Durata del funzionamento troppo breve?
 Ridurre la pressione d'esercizio
 Werkingsduur te kort?
 Werkdruk verminderen

i Akku-Lebensdauer ca. 800 Ladezyklen
 Durée de vie de l'accu env. 800 cycles de recharge
 Durata della batteria circa 800 cicli di carica
 Levensduur accu ong. 800 laadcycli

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

i Nr. 1 bis 22: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 22: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 22: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 22: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com

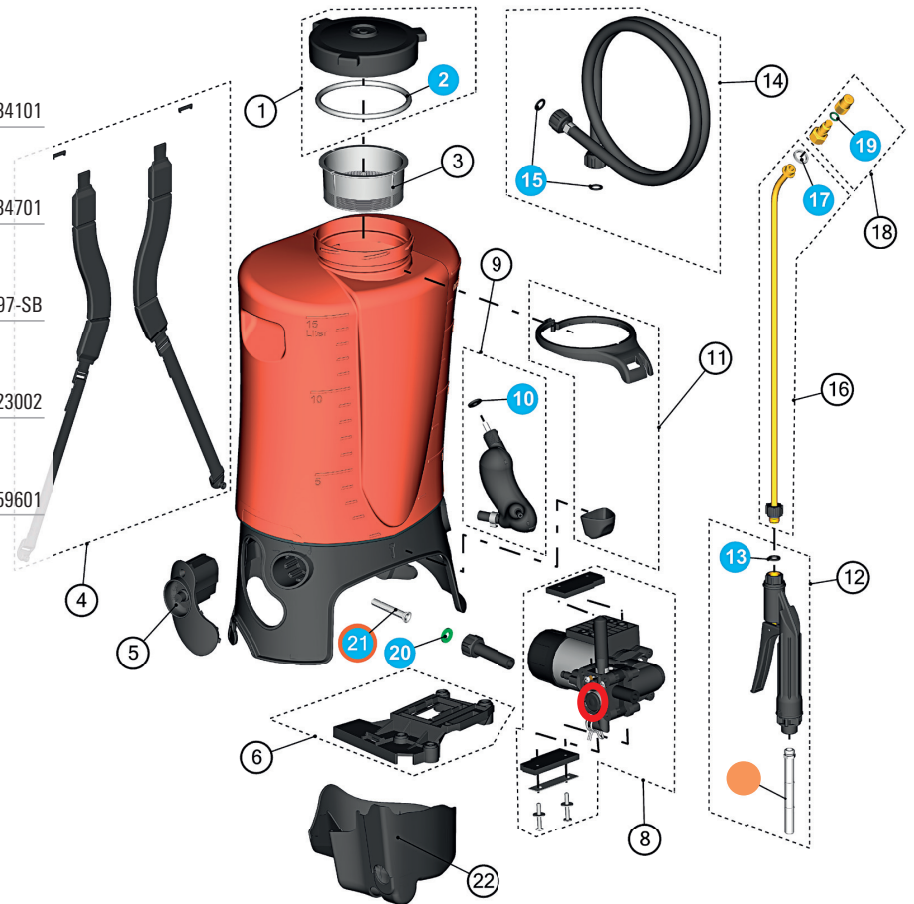
- Dichtungssatz
Pochette de joints
Set di guarnizioni
Set dichtingen
Art.Nr. 11934101

- ⑫ Handventil
Poignée
Valvola manuale
Handgreep
Art.Nr. 11934701

- ⑱ Regulierdüse 1,7 mm Messing
Buse réglable 1,7 mm laiton
Ugello regolabile 1,7 mm ottone
Regelbare spuitdop 1,7 mm messing Art.Nr. 28502597-SB

- ⑧ Pumpe und Motor komplett
Pompe et moteur complet
Pompa e motore completi
Pomp en motor compleet
Art.Nr. 11923002

- Li-Ion Akku 14.4V / 2.7 Ah
Accu Li-Ion 14.4V / 2.7 Ah
Batteria Li-Ion 14.4V / 2.7 Ah
Li-ion accu 14.4V / 2.7 Ah
Art.Nr. 11959601



Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

	Motor läuft Moteur tourne Il motore funziona Motor loopt	Motor läuft nicht Moteur ne tourne pas Il motore non funziona Motor loopt niet	Undicht Pas étanche Non ermetico Lekkage
Kein Druck Pas de pression Assenza di pressione Geen druk	○ Membrane drücken Appuyer sur la membrane Premere le membrane Membraan indrukken	Akku entfernen, neu einsetzen Retirer l'accu, l'insérer de nouveau Togliere la batteria, inserirne di nuovo Accu uitnemen, opnieuw plaatsen	Muttern fest ziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien
Wenig Druck Sprühleistung schlecht Peu de pression mauvaise puissance de pulvérisation Poca pressione Erogazione a spruzzo scarsa Weinig druk Sproeibeeld slecht	⑳ Filter reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le filtre Pulizia / Sostituzione del filtro Filter reinigen / vervangen Ansaugschlauch reinigen Nettoyer le tuyau d'aspiration Pulire il tubo flessibile di aspirazione Aanzuigslang reinigen ⑧ Pumpe ersetzen Remplacer la pompe Sostituire la pompa Pomp vervangen	Akku laden Charger l'accumulateur Caricare la batteria Accu laden Sicherung ersetzen Remplacer le fusible Sostituire i fusibili Zekering vervangen	Briden nachquetschen Resserrer les brides Schiacciare le fascette Slangklemmen nadraaien ⑱ Düse reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer la buse Pulizia / Sostituzione dell'ugello Spuitdop reinigen / vervangen
			● Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen ⑫ Handventil ersetzen Remplacer le poignée Sostituire la valvola manuale Handgreep vervangen

Pflege und Wartung Nettoyage et entretien Cura e manutenzione Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:

- Alle Dichtungen
- Filter (Handventil, Ansaugschlauch)
- Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
- Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
- Ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep, aanzuigslang)
- Sputdop

EG Konformitätserklärung Déclaration de conformité CE Dichiarazione di conformità CE EG-conformiteitsverklaring

Wir erklären hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si dichiara che le irroratrici di seguito riportate sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e sanitari in materia, sulla base del concetto e del tipo di costruzione, nonché nella versione da noi immessa sul mercato.

Wij verklaren hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EG-richtlijnen.

Modell

Modèle

Modello

Model

REB 15 AZZ

Einschlägige Richtlinien

Directives pertinentes

Directive in materia

Fundamentele richtlijnen

2004/108/EG, 2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
19.03.2015

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell
Modèle
Modello
Model

REB 15 AZ2 | Art.Nr. 11957001

Masse (H x B x L)
Dimensions (H x L x L)
Dimensione (A x L x L)
Afmeting (H x B x L)

610 × 400 × 220 mm | 2.0 × 1.3 × 0.72 ft

Leergewicht mit Akku
Poids à vide avec accu
Peso a vuoto con batteria
Leeggewicht met accu

4.1 kg | 9.0 lbs

Betriebsdruck
Pression de service
Pressione d'esercizio
Bedrijfsdruk

1 – 4.5 bar | 15 – 65 psi

Zulässige Betriebstemperatur
Température de service admissible
Temperatura d'esercizio ammissibile
Toegestane bedrijfstemperatuur

5 – 30 °C | 41 – 86 °F

Füllinhalt
Capacité nominale
Capacità nominale
Vulvolume

15 l | 4 US gal

Motor Kolbenpumpe
Moteur pompe à piston
Pompa a pistoni del motore
Motor zuigerpomp

12 V | DC

Mini KFZ-Stecksicherung
Fusible électrique miniature
Fusibile a spina mini da auto
Mini steekzekering KFZ

5 A | DIN 72581/3C | 19 × 20 × 5 mm

Schalldruckpegel
Niveau de pression acoustique
Livello di pressione acustica
Geluidsdrumniveau

< 70 dB(A)

Lithium-Ionen-Akku Batterie lithium-ion Batteria agli ioni di litio Lithium-ion accu

Spannung
Tension
Tensione
Spanning

14.4 V

Kapazität
Capacité
Capacità
Inhoud

2.7 Ah

Gewicht Akku
Poids accumulateur
Peso batteria
Gewicht accu

250 g | 0.6 lbs

Ladezeit
Durée de charge
Tempo di carica
Laadtijd

< 2 h

Integrierte Schutzschaltung
Circuit de protection intégré
Circuito di protezione integrato
Geïntegreerde beveiligingsschakeling



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt REB 15 AZ2
Informations supplémentaires sous le produit REB 15 AZ2
Ulteriori informazioni sul prodotto REB 15 AZ2
Meer informatie vindt u onder product REB 15 AZ2

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82
www.birchmeier.com